

Associação Internacional da Província de Fukushima

# Fukushima

## NOW

Vo. 2 (Publicação de Novembro de 2016)

A Associação Internacional de Fukushima esteve publicando a edição extra 「Ânimo Fukushima」 no 「Gyro」, o jornal informativo da Associação, desde o ocorrido Grande Terremoto do Leste do Japão e o desastre da Usina Nuclear(TEPCO) durante cinco anos em multilíngue. Até março de 2016 foram publicados 25 edições, informando à todos (dentro do Japão e no exterior) sobre as atividades de recuperação e restauração de intercâmbio internacional e colaboração de grupos.

A partir deste ano, estamos transmitindo sobre a situação atual e as vozes dos residentes estrangeiros da província de Fukushima no 「Fukushima Now」.

## Voices from Fukushima

### Zoe Vincent (Natural de Inglaterra, residente em Fukushima-shi)



Estou trabalhando na Associação de Intercâmbio de Produto Turístico da Província de Fukushima desde Agosto de 2016. Trabalhei durante 1 ano como ALT, na cidade de Unzen, província de Nagasaki até Julho de 2016. Em Abril, aconteceu o terremoto de Kumamoto, o tremor foi muito forte

na cidade de Unzen onde morava, fiquei muito abalada. Com esta experiência, fiquei mais ciente que em qualquer lugar do Japão estaremos diante de um desastre natural. Quando mudei para cidade de Fukushima, certifiquei o local de refúgio em caso de emergência e preparei o meu kit de emergência.

Atualmente, estou trabalhando com a visão de uma estrangeira, apresentando os lugares turísticos da província de Fukushima, e serviços de apoio para atividades de negócios. Em Fukushima podemos apreciar

uma natureza ampla e ao mesmo tempo, um pouco de ar de cidade grande, com as características de cada região, acompanhando com o fundo histórico.

Logo, acho um lugar interessante. Conheci muitas pessoas através do meu trabalho, posso atuar através destas relações para descobrir novos lugares atraentes e observar o procedimento de recuperação após cinco anos do Grande Terremoto do Leste do Japão. Como estou morando aqui, poderei transmitir tudo isso.

#### ●Rediscover Fukushima

URL : <https://rediscoverfukushima.com/>



▲ Experimentando o vestido de algodão de Aizu, no Tenkyokaku, cidade de Inawashiro, em Novembro

### Ben Sreynich (natural de Camboja, residente na cidade de Fukushima)

Cheguei no Japão em 2004 e estou morando na cidade de Fukushima durante todo esse tempo. Quando fui a Tailândia na viagem de lua de mel, fui atraída pela massagem tradicional local. Fui novamente a Tailândia para obter o certificado como especialista em massagem. Trabalhei aproximadamente por 3 anos no salão de massagem na cidade de Fukushima.

Após o Grande Terremoto do Leste do Japão inaugurei o meu salão, porque imaginei com toda experiência e capacidade que adquiri, poderia aliviar a insegurança e o estresse das pessoas após o desastre. Como o atendimento é pessoal, a comunicação com o cliente é muito importante. Sinto realizada quando posso satisfazer o cliente.

Não tenho tanta dificuldade de usar a língua japonesa no meu cotidiano, porém como as crianças começaram a frequentar a escola. Resolvi voltar o japonês na classe de língua japonesa, porque fiquei muito interessada em aprender as expressões difíceis em japonês usadas na escola e no trabalho. Desejo aperfeiçoar a língua para estar apta em todos os determinados momentos.

Ultimamente, fico muito preocupada com a notícia de desastres naturais no Japão. Porém, refletindo a calamidade que aconteceu no país onde nasci e cresci em Camboja, creio que no Japão existe a lei que nos protege, onde assegura a viver com segurança e tranquilidade. Estou grata por estar “vivendo este momento”.



▲ Fazendo a massagem caprichada, para cada cliente com tempo disponível

## Scenes of Fukushima

### Abertura de estágio da JICA 「Promover a participação social dos portadores de deficiência através de esporte」

A JICA Tohoku está promovendo a inscrição para estagiários de países em desenvolvimento, visando o apoio para educação de recurso humano e apoio para resolução de problema. No período da data 13 de Outubro(5ª-feira) até 28 de Outubro(6ª-feira), será realizado o evento com o tema 「Promover a participação social dos portadores de deficiência através de esporte」. Neste evento 13 estagiários de 11 países: Angola, Bangladeshi, Ilhas Fiji, Jamaica visitaram a província de Fukushima. Neste estágio, os estagiários estudaram sobre as medidas dos portadores de deficiência na cidade de Fukushima e a situação atual no esporte. Na JICA Nihonmatsu, cidade de Nihonmatsu praticaram o jogo de bocha e frisbee na cadeira de rodas. Além disso, na cidade de Iwaki visitaram o estágio de futebol de Kouyou em Soma e distrito de Iwana, onde observaram a situação de recuperação e aprofundaram os seus conhecimentos.



▲ Estagiários praticando o jogo de bocha na cadeira de rodas

### Concerto musical 「Concerto de intercâmbio de residentes de Fukushima」 -Grupo Artístico Gunsei, cidade de Rakuyou da China

No dia 25 de Setembro(domingo), foi realizado o concerto na Faculdade de Sakura no Seibo, promovida pela Associação Cultural de Tradição Chinesa de Fukushima. A apresentação com instrumentos musicais tradicionais: *niko* e *itako* foram tocadas. No final do evento, foi apresentada a música 「Hanawa saku」, símbolo de recuperação do Grande terremoto do Leste do Japão, foi um clímax. O grupo visitou também a escola primária e ginásial durante a estadia e fizeram homestay na residência de japoneses.



### Curso prático de língua japonesa aos estrangeiros

A Associação Internacional de Fukushima promoveu o curso de japonês prático na vida cotidiana aos estrangeiros. Este curso foi realizado no dia 16 de Outubro(domingo) no AOEZ(AOZE), cidade de Fukushima. Os participantes principais foram indonésios, estudaram o japonês prático em caso de emergência, como pedir socorro às pessoas quando estiver na rua, fazer ligação de emergência no 119 e aprender as medidas de salva-vidas.



### 「Estação de Recuperação de Fukushima」, Site Portal sobre informação de recuperação em multilíngua

A província de Fukushima administra um dos wave site 「Estação de Recuperação de Fukushima」, informando sobre a condição referente à recuperação, terremoto e desastre da usina nuclear da província em 9 línguas estrangeiras(japonês, inglês, chinês, coreano, alemão, francês, italiano, espanhol e português). Além disso, no 「Mapa de Medidas de Radioatividade da Província de Fukushima」 apresenta a informação de resultados das medições de radiação no meio ambiente das respectivas localidades da província.



Fukushima Revitalization Station URL <http://www.pref.fukushima.lg.jp/site/portal-english/>

## Informações da FIA

### ●Consulta sobre a vida cotidiana aos estrangeiros

A Associação Internacional de Fukushima está atendendo as consultas sobre a vida cotidiana em línguas estrangeiras.

- Inglês. Chinês. Japonês Toda a semana da terça-feira a sábado. Das 9:00 a 17:00
- Coreano. Tagalo e Português Na quinta -feira Das 10:00 a 14:00  
※Na 4ª e 5ª semana será necessário marcar a reserva.

Fone: 024-524-1315 (ligação direta) E-mail: [ask@worldvillage.org](mailto:ask@worldvillage.org)

### Publicação Associação Internacional de Fukushima

〒960-8103 Fukushima-shi  
Funaba-cho 2-1

Fone: 024-524-1315

Fax: 024-521-8308

E-Mail: [info@worldvillage.org](mailto:info@worldvillage.org)

URL <http://www.worldvillage.org/>

